

Detlev Groddek

Hethitische Texte  
in Transkription  
KBo 48

2012

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

ISSN 1619-0874  
ISBN 978-3-447-06708-9

## INHALT

Einleitung.....	XIII
Transkriptionen:	
Nummer 1 (616/p) .....	1
Nummer 2 (131/p) .....	2
Nummer 3 (587/s).....	2
Nummer 4 (122/s).....	3
Nummer 5 (77/p) .....	4
Nummer 6 (10/q) .....	4
Nummer 7 (67/p) .....	4
Nummer 8 (79/p) .....	5
Nummer 9 (316/o) .....	6
Nummer 10 (60/p) .....	6
Nummer 11 (203/s).....	7
Nummer 12 (13/h) .....	8
Nummer 13 (11/q) .....	8
Nummer 14 (617/p) .....	9
Nummer 15 (63/p) .....	10
Nummer 16 (130/x).....	11
Nummer 17 (245/s).....	11
Nummer 18 (34/p) .....	12
Nummer 19 (64/h) .....	12
Nummer 20 (134/h + 167/h).....	13
Nummer 21 (57/s).....	14
Nummer 22 (130/h) .....	14
Nummer 23 (90/h) .....	15
Nummer 24 (1027/u) .....	15
Nummer 25 (521/s).....	16
Nummer 26 (381/p) .....	18
Nummer 27 (12/h) .....	18
Nummer 28 (82/h) .....	19
Nummer 29 (128/s).....	23
Nummer 30 (24/h) .....	24
Nummer 31 (10/h) .....	24
Nummer 32 (232/q) .....	26
Nummer 33 (864/u) .....	26
Nummer 34 (123/s).....	26

Nummer 35 (132/s).....	27
Nummer 36a (278/s).....	28
Nummer 36b (522/s).....	30
Nummer 37 (62/h).....	30
Nummer 38 (926/u).....	31
Nummer 39 (169/h).....	32
Nummer 40 (44/p).....	32
Nummer 41 (63/h).....	33
Nummer 42 (164/s).....	33
Nummer 43 (572/t).....	34
Nummer 44 (48/h).....	35
Nummer 45 (122/p).....	36
Nummer 46 (Bo 82/23).....	37
Nummer 47 (30/h).....	37
Nummer 48 (930/u).....	38
Nummer 49 (51/p).....	38
Nummer 50 (52/p).....	39
Nummer 51 (Bo 68/230).....	39
Nummer 52 (2206/g).....	40
Nummer 53 (859/u).....	40
Nummer 54 (545/t).....	41
Nummer 55 (227/p).....	42
Nummer 56 (849/z).....	42
Nummer 57 (125/s).....	43
Nummer 58 (166/h).....	43
Nummer 59 (231/q).....	44
Nummer 60 (129/s).....	44
Nummer 61 (133/h).....	46
Nummer 62 (329/p).....	46
Nummer 63 (717/u).....	47
Nummer 64 (595/t).....	47
Nummer 65 (128/h).....	48
Nummer 66 (55/p).....	50
Nummer 67 (136/h).....	50
Nummer 68 (133/s).....	50
Nummer 69 (85/h).....	51
Nummer 70 (53/p).....	51
Nummer 71 (158/o).....	52
Nummer 72 (448/w).....	53

Nummer 73 (131/s).....	54
Nummer 74 (42/p).....	54
Nummer 75 (49/o).....	55
Nummer 76 (Bo 71/224).....	55
Nummer 77 (238/q).....	56
Nummer 78 (276/p).....	56
Nummer 79 (Bo 71/315).....	57
Nummer 80 (257/e).....	58
Nummer 81 (31/p).....	58
Nummer 82 (223/q).....	59
Nummer 83 (62/p).....	59
Nummer 84 (25/h).....	60
Nummer 85 (61/p).....	60
Nummer 86 (130/s).....	61
Nummer 87 (1106/u).....	61
Nummer 88 (138/x).....	62
Nummer 89 (107/x + Bo 2072 (+) Bo 8041 + 251/w).....	63
Nummer 90 (1204/v).....	64
Nummer 91 (20/r + Bo 4035 + Privat Nr. 57).....	64
Nummer 92 (7/t).....	65
Nummer 93 (382/z).....	66
Nummer 94 (773/t).....	66
Nummer 95 (1112/u).....	67
Nummer 96 (4/t).....	68
Nummer 97 (106/x).....	69
Nummer 98 (1205/v).....	70
Nummer 99 (1173/v).....	70
Nummer 100 (770/t).....	71
Nummer 101 (1225/v).....	71
Nummer 102 (1227/v).....	72
Nummer 103 (1343/v).....	73
Nummer 104 (1022/u).....	73
Nummer 105 (771/t).....	74
Nummer 106 (781/t).....	75
Nummer 107 (1206/v).....	75
Nummer 108 (1341/v).....	76
Nummer 109 (1200/v).....	76
Nummer 110 (450/w).....	77
Nummer 111 (462/s).....	77

Nummer 112 (1220/v).....	78
Nummer 113 (775/t).....	79
Nummer 114 (9/t).....	79
Nummer 115 (1172/v).....	79
Nummer 116 (1219/v).....	80
Nummer 117 (1023/u).....	81
Nummer 118 (1198/v).....	81
Nummer 119 (2006/l).....	81
Nummer 120 (15/o).....	82
Nummer 121 (449/w).....	83
Nummer 122 (1342/v).....	83
Nummer 123 (6/t).....	84
Nummer 124 (777/t).....	85
Nummer 125 (415/q).....	85
Nummer 126 (497/t).....	86
Nummer 127 (3000/k).....	86
Nummer 128 (921/u).....	87
Nummer 129 (277/s).....	89
Nummer 130 (237/p).....	89
Nummer 131 (412/q).....	90
Nummer 132 (153/x).....	91
Nummer 133 (43/u).....	91
Nummer 134 (8/q).....	92
Nummer 135 (15/p).....	92
Nummer 136 (16/p).....	93
Nummer 137 (140/x).....	93
Nummer 138 (18/p).....	94
Nummer 139 (42/u).....	94
Nummer 140 (166/x).....	95
Nummer 141 (394/q).....	96
Nummer 142 (1228/v).....	97
Nummer 143 (1221/v).....	97
Nummer 144 (1223/v).....	98
Nummer 145 (65/q).....	98
Nummer 146 (1222/v).....	98
Nummer 147 (89/h).....	99
Nummer 148 (7/r).....	99
Nummer 149 (77/s).....	100
Nummer 150 (1202/v).....	101

Nummer 151 (857/b) .....	102
Nummer 152 (137/x).....	102
Nummer 153 (234/p) .....	103
Nummer 154 (Bo 69/5).....	103
Nummer 155 (167/p) .....	103
Nummer 156 (2049/k) .....	103
Nummer 157 (853/b) .....	104
Nummer 158 (765/t) .....	105
Nummer 159 (10/o) .....	105
Nummer 160 (190/n) .....	106
Nummer 161 (Bo 69/2).....	106
Nummer 162 (2019/l) .....	107
Nummer 163 (64/p) .....	108
Nummer 164 (471/e) .....	108
Nummer 165 (Bo 71/62).....	109
Nummer 166 (5/t) .....	109
Nummer 167 (283/s).....	109
Nummer 168 (Bo 69/6).....	110
Nummer 169 (2050/k) .....	110
Nummer 170 (764/t) .....	110
Nummer 171 (416/q) .....	111
Nummer 172 (25/p) .....	111
Nummer 173 (45/n) .....	112
Nummer 174 (19/r).....	112
Nummer 175 (767/t + Bo 2776 (+) Bo 4015).....	113
Nummer 176 (763/t) .....	114
Nummer 177 (1345/v).....	114
Nummer 178 (Bo 82/224).....	115
Nummer 179 (21/r).....	116
Nummer 180 (420/e) .....	116
Nummer 181 (46/o) .....	117
Nummer 182 (1163/u) .....	117
Nummer 183 (1229/v).....	118
Nummer 184 (1175/v).....	118
Nummer 185 (1199/v).....	119
Nummer 186 (768/t) .....	119
Nummer 187 (1115/u) .....	120
Nummer 188 (155/r).....	121
Nummer 189 (5/p) .....	121

Nummer 190 (394/p) .....	122
Nummer 191 (845/b) .....	123
Nummer 192 (250/r).....	123
Nummer 193 (19/n) .....	123
Nummer 194 (9/o) .....	124
Nummer 195 (766/t) .....	124
Nummer 196 (66/q) .....	125
Nummer 197 (1203/v).....	125
Nummer 198 (1496/u) .....	126
Nummer 199 (1217/v).....	126
Nummer 200 (1226/v).....	127
Nummer 201 (8/o) .....	128
Nummer 202 (215/n) .....	128
Nummer 203 (215/q) .....	129
Nummer 204 (779/t) .....	129
Nummer 205 (4/p) .....	130
Nummer 206 (463/s).....	130
Nummer 207 (397/p) .....	131
Nummer 208 (1201/v).....	131
Nummer 209 (76/p) .....	131
Nummer 210 (2/n) .....	132
Nummer 211 (30/o) .....	132
Nummer 212 (156/r).....	133
Nummer 213 (216/n) .....	133
Nummer 214 (769/t) .....	134
Nummer 215 (421/q) .....	134
Nummer 216 (18/q) .....	135
Nummer 217 (396/p) .....	135
Nummer 218 (64/q) .....	135
Nummer 219 (414/q) .....	136
Nummer 220 (Bo 68/250).....	137
Nummer 221 (13/p) .....	137
Nummer 222 (780/t) .....	137
Nummer 223 (71/p) .....	138
Nummer 224 (394/e) .....	138
Nummer 225 (357/e) .....	139
Nummer 226 (396/e) .....	139
Nummer 227 (353/e) .....	139
Nummer 228 (1224/v).....	140

Nummer 229 (8/t) .....	140
Nummer 230 (260/a) .....	140
Nummer 231 (Bo 69/7).....	141
Nummer 232 (774/t) .....	141
Nummer 233 (257/a) .....	141
Nummer 234 (426/e) .....	142
Nummer 235 (315/a) .....	142
Nummer 236 (131/x).....	143
Nummer 237 (403/e) .....	143
Nummer 238 (74/p) .....	143
Nummer 239 (348/e) .....	144
Nummer 240 (355/e) .....	145
Nummer 241 (2048/k) .....	145
Nummer 242 (401/e) .....	145
Nummer 243 (Bo 69/8).....	146
Nummer 244 (361/e) .....	146
Nummer 245 (422/e) .....	147
Nummer 246 (270/e) .....	147
Nummer 247 (Bo 68/226).....	148
Nummer 248 (2/q) .....	148
Nummer 249 (397/e) .....	149
Nummer 250 (344/e) .....	149
Nummer 251 (424/e) .....	149
Nummer 252 (358/e) .....	150
Nummer 253 (1197/v).....	150
Nummer 254 (702/t) .....	150
Nummer 255 (19/p) .....	151
Nummer 256 (849/b) .....	151
Nummer 257 (425/e) .....	152
Nummer 258 (2046/k) .....	152
Nummer 259 (356/e) .....	152
Nummer 260 (351/e) .....	153
Nummer 261 (402/e) .....	153
Nummer 262a (Bo 87/5a).....	154
Nummer 262b (Bo 87/5b) .....	157
Nummer 262c (Bo 87/5c) .....	158
Nummer 262d (Bo 87/5d) .....	158
Nummer 262e (Bo 87/5e).....	159
Nummer 263 (Bo 87/6).....	159

Nummer 264a (Bo 87/18a).....	160
Nummer 264b (Bo 87/18b) .....	160
Nummer 264c (Bo 87/18c).....	161
Nummer 265 (Bo 87/73).....	161
Nummer 266 (Bo 87/47).....	162
Nummer 267 (Bo 79/1).....	162
Nummer 268 (Bo 82/79).....	163
Nummer 269 (Bo 84/93).....	163
Nummer 270 (Bo 83/924).....	164
Nummer 271 (Bo 84/16).....	164
Nummer 272 (Bo 86/604).....	165
Nummer 273 (Bo 88/26).....	167
Nummer 274 (Bo 87/170).....	167
Nummer 275 (Bo 87/129).....	168
Nummer 276 (Bo 87/132).....	169
Nummer 277 (Bo 88/11).....	169
Nummer 278 (Bo 89/22).....	169
Nummer 279 (Bo 89/105).....	170
Nummer 280 (Bo 90/504).....	171
Nummer 281 (Bo 89/102).....	171
Nummer 282 (Bo 89/107).....	172
Nummer 283 (Bo 89/159).....	172
Nummer 284 (Bo 89/114).....	173
Nummer 285 (Bo 89/157).....	173
Nummer 286 (Bo 88/29).....	174
Nummer 287 (Bo 80/70).....	175
Nummer 288 (Bo 85/39).....	176
Nummer 289 (Bo 82/31).....	177
Götternamen.....	179
Personennamen .....	181
Ortsnamen (und Ethnika) .....	182
Bergnamen .....	183
Konträrindex der Anschlußstücke, Duplikate sowie zur Ergänzung etc. herangezogenen Textstücke .....	184
Konträrindex der CTH-Nummern.....	193

## EINLEITUNG

Zu Anlage und Zielsetzung des vorliegenden Bandes, eines Transkriptes von H. Otten/C. Rüster/G. Wilhelm, Keilschrifttexte aus Boghazköi Achtundvierzigstes Heft (Texte aus der Unterstadt, Texte ohne Herkunftsangabe und Texte aus der Oberstadt), Berlin 2007, sei auf die Einleitung des Vorgängers DBH 2, p. IX-XI, verwiesen. Die Abkürzungen der herangezogenen Literatur erfolgen in Anlehnung an das Abkürzungsverzeichnis der FS Košak (= DBH 25), p. XIX-XLVIII. An zusätzlichen (bzw. abweichenden) Abkürzungen finden Verwendung:

ABoT 2	Akdoğan, Rukiye, Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri II/Boğazköy Tablets in the Archaeological Museum of Ankara II. Soysal, Oğuz, Katalog ve Dizin/Catalog and Index, Chicago. Ill. 2011 (= CHDS 1)
BoHa XVII	Neve, Peter, Die Oberstadt von Hattuša. Die Bauwerke. II. Die Bastion des Sphinxtores und die Tempelviertel am Königs- und Löwentor, Mainz 2001 (= BoHa XVII)
Byzas 4	Mielke, Dirk Paul/Schoop, Ulf-Dietrich/Seeher, Jürgen (Edd.), Strukturierung und Datierung in der hethitischen Archäologie/Structuring and Dating in Hittite Archaeology. Voraussetzungen - Probleme - Neue Ansätze/Requirements - Problems - New Approaches. Internationaler Workshop Istanbul, 26.-27. November 2004, Istanbul 2006 (= Byzas 4)
CollAn	Colloquium Anatolicum. Institutum Turcicum scientiae antiquitatis/Türk Eskiçağ Bilimleri Enstitüsü (İstanbul) Bd. 1ff. (2002ff.)
CoS	Hallo, William W. (Ed.), The Context of Scripture, 3 Bde, Leiden u.a. 1997-2002
DBH 4	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription KUB 55, Dresden 2002 (=DBH 4)
DBH 11	Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription KBo 39, Dresden 2004 (=DBH 11)

- DBH 16 Roszkowska-Mutschler, Hanna, Hethitische Texte in Transkription. KBo 45, Wiesbaden 2005 (= DBH 16)
- DBH 18 García Trabazo, José Virgilio/Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription KUB 58, Wiesbaden 2005 (=DBH 18)
- DBH 22 Roszkowska-Mutschler, Hanna, Hethitische Texte in Transkription. KBo 44, Wiesbaden 2007 (= DBH 22)
- DBH 23 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription IBoT 4, Wiesbaden 2007 (=DBH 23)
- DBH 24 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 22, Wiesbaden 2008 (= DBH 24)
- DBH 28 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 50, Wiesbaden 2008 (= DBH 28)
- DBH 30 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KUB 2, Wiesbaden 2009 (= DBH 30)
- DBH 31 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 54, Wiesbaden 2010 (= DBH 31)
- DBH 32 Akdoğan, Rukiye, Hethitische Texte in Transkription. Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri II (ABoT 2), Wiesbaden 2010 (= DBH 32)
- DBH 35 Fischer, Robert/Groddek, Detlev/Marquardt, Henning (Edd.), Hethitologie in Dresden. Textbearbeitungen, Arbeiten zur Forschungs- und Schriftgeschichte, Wiesbaden 2011 (= DBH 35)
- DBH 36 Groddek, Detlev, Hethitische Texte in Transkription. KBo 57, Wiesbaden 2011 (= DBH 36)
- Diss. Dissertation:

- Berman, Howard, The Stem Formation of Hittite Nouns and Adjectives, Diss. Chicago 1972
  - Nakamura, Mitsuo, Das hethitische nuntar-rijašḫa-Fest, Diss. Würzburg 2002
  - Sakuma, Yasuhiko, Hethitische Vogel-orakeltexte, 2 Bde, Diss. Würzburg 2009 [Publikation für StBoT in Vorbereitung]
- DÖAWph 350 Alram-Stern, Eva/Nightingale, Georg (Edd.), Keimelion. Elitenbildung und elitärer Konsum von der mykenischen Palastzeit bis zur homerischen Epoche/The Formation of Elites ans Elitist Lifestyles from Mycenaean Palatial Times to the Homeric Period. Akten des internationalen Kongresses vom 3. bis 5. Februar 2005 in Salzburg, Wien 2007 (= DÖAWph 350)
- FHG Laroche, Emmanuel, Fragments hittites de Genève, in: RA 45 (1951), p. 131-138.184-194, RA 46 (1952), p. 42-50
- FS Dinçol Alparslan, Metin/Doğan-Alparaslan, Meltem/Peker, Hasan (Edd.), Belkis Dinçol ve Ali Dinçol'a Armağan. Vita. Festschrift in Honor of Belkis Dinçol and Ali Dinçol, İstanbul 2007
- FS Sundwall Grumach, Ernst (Ed.), Minoica. Festschrift zum 80. Geburtstag von Johannes Sundwall, Berlin 1958 (= Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Schriften der Sektion für Altertumswissenschaft 12)
- Heth. Orakel Haas, Volkert, Hethitische Orakel, Vorzeichen und Abwehrstrategien. Ein Beitrag zur hethitischen Kulturgeschichte, Berlin/New York 2008
- HPMM 6 Fuscagni, Francesco, Hethitische unveröffentlichte Texte aus den Jahren 1906-1912 in der Sekundärliteratur, Wiesbaden 2007 (=HPMM 6)

- IJDLS 1 Groddek, Detlev, Eine althethitische Tafel des KILAM-Festes, München 2004 (= IJDLS 1)
- IKH 1. Uluslararası 1. Hititoloji Kongresi bildirileri (19-21 Temmuz 1990), Çorum 1992
- Kadmos Kadmos. Zeitschrift für vor- und frühgriechische Epigraphik (Berlin) Bd. 1ff. (1962ff.)
- KBo 48 Otten, Heinrich/Rüster, Christel/Wilhelm, Gernot, Texte aus der Unterstadt, Texte ohne Herkunftsangabe und Texte aus der Oberstadt, Berlin 2007 (= KBo 48)
- KBo 51 Trémouille, Marie-Claude, Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels III, Berlin 2009 (= KBo 51)
- KBo 55 Otten, Heinrich/Rüster, Christel/Wilhelm, Gernot, Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels VII, Berlin 2011 (= KBo 55)
- KBo 56 Torri, Giulia, Texte aus Stadtplanquadrat L/18, V. Teil, Berlin 2010 (= KBo 56)
- KBo 57 Miller, Jared L., Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels VIII, Berlin 2007 (= KBo 57)
- KBo 58 Miller, Jared L., Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels IX, Berlin 2008 (= KBo 58)
- KBo 59 van den Hout, Theo, Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels X, Berlin 2010 (= KBo 59)
- KBo 60 Miller, Jared L., Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels XI, Berlin 2009 (= KBo 60)
- KBo 61 Schwemer, Daniel, Texte aus dem Bezirk des Großen Tempels XII, Berlin 2011 (= KBo 61)
- KBo 69 in Vorbereitung
- Mag. Magisterarbeit:
- Kompalla, Katja, Bearbeitung eines hethitischen Textes: 13. Tafel des (h)išuwa-Festes, TU Dresden 2010

Mus	Le Muséon. Revue d'études orientales (Louvain-la-Neuve) Bd. 2ff. (1883ff.)
Num.	Gvozdanović, Jadranka (Ed.), Indo-European Numerals, Berlin/New York 1992 (= Trends in Linguistics. Studies and Monographs 57)
Schr.Or. 1	Klengel, Horst (Ed.), Beiträge zur sozialen Struktur des Alten Vorderasien, Berlin 1971 (= Schr.Or. 1)
StBoT 50	Popko, Maciej, Arinna. Eine heilige Stadt der Hethiter, Wiesbaden 2009
Traffici	Marazzi, M./Tusa, S./Vagnetti, L. (Edd.), Traffici micenei nel Mediterraneo. Problemi storici e documentazione archeologica. Atti del Convegno di Palermo (11-12 maggio e 3-6 dicembre 1984), Taranto 1986 (= Magna Graecia 3)
ZBA 8	Neve, Peter, Ḫattuša - Stadt der Götter und Tempel. Neue Ausgrabungen in der Hauptstadt der Hethiter, Mainz 1996 <sup>2</sup> (= Zaberns Bildbände zur Archäologie 8)

Dr. Silvin Košak, der mit seiner Konkordanz (HPMM 1-5 bzw. On-line-Version [benutzt in Version 1.83<sup>1</sup>] sub [www.hethiter.net](http://www.hethiter.net)) ein Arbeitswerkzeug geschaffen hat, dem auch der vorliegende Band mehr verdankt, als durch gelegentliche Zitationen zum Ausdruck kommt und das bei jeder Textnummer parallel heranzuziehen ist, darüber hinaus einige neue Joinvorschläge bereitwilligst an den Tafelphotos der Mainzer Arbeitsstelle überprüfte, sei an dieser Stelle herzlichst gedankt.

Einer Anregung von M. Kapelus<sup>2</sup> folgend, sind die Indices erstmalig um einen Konträrindex der CTH-Nummern erweitert.

---

1 Die aktuelle Version 1.84 kam zu spät, um noch eingearbeitet zu werden, was nicht weiter störend sein dürfte, da eine kursorische Durchsicht der neuen Version keine wesentlichen Änderungen zur benutzten Version 1.83 erkennen ließ.

2 BiOr 68 (2011), Sp. 346.